

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 69

25 juillet 2011

S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 18 juillet 2011 portant nomination des membres de la Commission de la navigation de plaisance	page 1426
Arrêté ministériel du 20 juillet 2011 portant accréditation du programme de formation menant au bachelor en pédagogie religieuse	1426
Arrêté ministériel du 20 juillet 2011 portant accréditation du programme de formation menant au master of advanced studies en théologie et pastorale	1427
Administration gouvernementale – Examen – Nominations – Démissions	1427
Administration de la navigation aérienne – Démission et nominations	1428
Armée – Examen	1428
Centre des technologies de l'information de l'Etat – Nominations	1428
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes – (113 ^e liste)	1428
Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes – (114 ^e liste)	1431
Formation des Adultes – Nomination	1431
Inspection générale des Finances – Nomination	1431
Inspection générale de la sécurité sociale – Nomination	1431
Ministère d'Etat – Département des Cultes – Agréation	1431
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Activité d'assistance parentale – Agréments	1431
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Maisons relais pour enfants – Agréments	1432
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Services pour personnes âgées – Agrément	1434
Ministère de la Famille et de l'Intégration – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants – Agréments	1434
Santé – Concession de pharmacie	1436

Arrêté ministériel du 18 juillet 2011 portant nomination des membres de la Commission de la navigation de plaisance.

Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,

Vu l'article 32 de la loi du 23 septembre 1997 portant réglementation de la navigation de plaisance et portant modification de certaines autres dispositions légales;

Vu la communication du 23 mai 2011 formulée par le Groupe Luxembourgeois de Croisières et de Régates;

Vu la démission de Monsieur Bernard Pauly avec effet au 1^{er} juin 2011;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont désignés comme membres de la Commission de la navigation de plaisance pour un terme de cinq ans, éventuellement renouvelable:

en remplacement de Monsieur Bernard PAULY démissionnaire:

- Monsieur **Tom THEVES**, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur, membre suppléant.

en remplacement de Monsieur Carlo SCHOUP:

- Monsieur **Michel DAVID**, Groupe Luxembourgeois de Croisières et de Régates, membre effectif.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 18 juillet 2011.

*Le Ministre de l'Economie et du
Commerce extérieur*

Jeannot Krecké

Arrêté ministériel du 20 juillet 2011 portant accréditation du programme de formation menant au bachelor en pédagogie religieuse.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,

Vu la loi du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} février 2011 instituant un comité d'accréditation pour l'implantation de formations d'enseignement supérieur sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

Vu le règlement ministériel du 27 avril 2011 portant sur l'accréditation d'établissements d'enseignement supérieur étrangers ou privés au Grand-Duché de Luxembourg;

Vu l'arrêté ministériel du 28 avril 2011 une commission spéciale pour l'accréditation des programmes de formation du «Grand Séminaire Centre Jean XXIII» et de l'«Institut Catéchétique de Luxembourg», dans le cadre de l'implantation de formations d'enseignement supérieur sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

Arrête:

Art. 1^{er}. La formation menant au *bachelor* en pédagogie religieuse est accréditée pour une durée de cinq ans à partir du 15 septembre 2011. La formation menant au *bachelor* en pédagogie religieuse sera offerte à l'Institut Catéchétique de Luxembourg, Centre Jean XXIII, 52, rue Jules Wilhelm, L-2728 Luxembourg.

Art. 2. Par dérogation à l'article 1^{er} l'accréditation de la formation menant au *bachelor* en pédagogie religieuse est assortie de la condition suivante à laquelle l'établissement devra satisfaire après une année:

- Le programme doit être structuré en modules comprenant des valeurs de crédits ECTS ainsi que des objectifs d'apprentissage précis.

Art. 3. Cet arrêté ministériel est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 20 juillet 2011.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur
et de la Recherche,*

François Biltgen

Arrêté ministériel du 20 juillet 2011 portant accréditation du programme de formation menant au *master of advanced studies* en théologie et pastorale.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,

Vu la loi du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} février 2011 instituant un comité d'accréditation pour l'implantation de formations d'enseignement supérieur sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

Vu le règlement ministériel du 27 avril 2011 portant sur l'accréditation d'établissements d'enseignement supérieur étrangers ou privés au Grand-Duché de Luxembourg;

Vu l'arrêté ministériel du 28 avril 2011 une commission spéciale pour l'accréditation des programmes de formation du «Grand Séminaire Centre Jean XXIII» et de l'«Institut Catéchétique de Luxembourg», dans le cadre de l'implantation de formations d'enseignement supérieur sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

Arrête:

Art. 1^{er}. La formation menant au *master of advanced studies* en théologie et pastorale est accréditée pour une durée de cinq ans à partir du 15 septembre 2011. La formation menant au *master of advanced studies* en théologie et pastorale sera offerte au Grand Séminaire de Luxembourg, Centre Jean XXIII, 52, rue Jules Wilhelm, L-2728 Luxembourg.

Art. 2. Par dérogation à l'article 1^{er} l'accréditation de la formation menant au *master of advanced studies* en théologie et pastorale bachelor est assortie des conditions suivantes auxquelles l'établissement devra satisfaire après une année:

- Le programme doit être structuré en modules comprenant des valeurs de crédits ECTS ainsi que des objectifs d'apprentissage précis.
- L'admission au programme de formation sans master préalable doit être considérée comme une exception. Les règles selon lesquelles cette admission est possible doivent être impérativement formalisées. Dans ce cadre il est nécessaire que l'établissement définisse avec précision les critères de validation des acquis de l'expérience qui permettent l'accès à la formation.

Art. 3. Cet arrêté ministériel est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 20 juillet 2011.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur
et de la Recherche,*

François Biltgen

Administration gouvernementale. – Examen. – Le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative organisera au cours du mois de janvier 2012 un examen de fin de stage dans la carrière de l'attaché de Gouvernement pour les besoins du secrétariat du Médiateur.

Administration gouvernementale. – Nominations. – Démissions. – Par arrêtés grand-ducaux du 17 juin 2011, les dames Hélène MASSARD, Nadia DJEBBAR et le sieur Fabien SIMON ont été nommés attachés de Gouvernement. Par arrêté grand-ducal du 17 juin 2011, Madame Céline FLAMMANG a été nommée attaché de Gouvernement premier en rang. Par arrêtés grand-ducaux du 1^{er} juillet 2011, Madame Viviane FABER et Monsieur Manuel TONNAR ont été nommés attachés de Gouvernement premiers en rang. Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, Madame Manon UNSEN a été nommée conseiller de direction adjoint. Par arrêtés grand-ducaux du 28 mai 2011, les sieurs Tom KETTELS et Christian MERSCH ont été nommés conseillers de direction adjoints. Par arrêté grand-ducal du 1^{er} juillet 2011, Monsieur Stéphane AUMER, ingénieur technicien inspecteur principal premier en rang hors cadre, a été nommé conseiller de direction adjoint hors cadre. Par arrêtés grand-ducaux du 14 mai 2011, les dames Annick MAY et Myriam BENTZ ont été nommées conseillers de direction. Par arrêtés grand-ducaux du 1^{er} juillet 2011, les dames Mireille HAMES et Marcelle MANGEN ont été nommées conseillers de direction. Par arrêté grand-ducal du 1^{er} juillet 2011, Madame Marie-France NENNIG a été nommée conseiller de direction hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 28 mai 2011, Madame Caroline PEFFER, attaché de Gouvernement auprès de l'Administration des Contributions directes, a été nommée attaché de Gouvernement hors cadre auprès de l'administration gouvernementale. Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, Madame Martine RIPPINGER a été nommée inspecteur principal hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 28 mai 2011, Monsieur Patrick OLINGER, inspecteur auprès de l'Entreprise des Postes et Télécommunications, a été nommé inspecteur hors cadre auprès de l'administration gouvernementale. Par arrêtés grand-ducaux du 28 mai 2011, les dames Elodie HOFMANN et Anne WAGNER ont été nommées chefs de bureau adjoints. Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, Madame Martine WAGNER, commis principal, a été nommée chef de bureau adjoint hors cadre. Par arrêté grand-ducal du 28 mai 2011, Madame Nadine ROBERT a été nommée chef de bureau hors cadre. Par arrêtés grand-ducaux du 1^{er} juillet 2011, les dames Valeria BERRINI, Irène LUX, Anne MOLITOR, Nadine NEU, Silvia POLINI, Françoise RECKINGER, Isabelle SCHAAACK, Linda SCHOLTES, Monique WAGNER et les sieurs Gilles BAUSCH, André BISSEN, David CAMBIOTTI, Jeff CROCENZI, Claude DAUSMANN, Americo DOS SANTOS, Ferdinand FEY, Thierry FLAMMANG, Pascal GROSS, Marc RAUS,

Valeri RODIN, Pascal SCHEER, Yves SOUMER, Alain TRAUFFLER ont été nommés chefs de bureau. Par arrêtés grand-ducaux du 1^{er} juillet 2011, les sieurs Frank BIEVER, Frank Florian HILKHUIJSEN et les dames Marcelle REMESCH et Sophie SINNER ont été nommés chefs de bureau hors cadre.

Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, démission honorable de ses fonctions d'Inspecteur principal premier en rang hors cadre été accordée à Monsieur Gilbert FLAMMANG. Par le même arrêté le titre honorifique de ses fonctions a été accordé à Monsieur Gilbert FLAMMANG. Par arrêté grand-ducal du 1^{er} juillet 2011, démission honorable de ses fonctions d'Inspecteur principal premier en rang a été accordée à Monsieur Romain HUBERTY. Par le même arrêté le titre honorifique de ses fonctions a été accordé à Monsieur Romain HUBERTY.

Administration de la navigation aérienne. – Démission et nominations. – Par arrêté grand-ducal du 10 juin 2011 est accordée la démission honorable de ses fonctions à M. Romain NEYENS, inspecteur technique principal 1^{er} en rang à l'Administration de la navigation aérienne, avec effet à partir du 1^{er} juillet 2011.

Par arrêté grand-ducal du 1^{er} avril 2011, M. Lester HENGEN est nommé à la fonction d'inspecteur technique principal 1^{er} en rang à l'Administration de la navigation aérienne, avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté grand-ducal du 1^{er} avril 2011, M. Gérard BOBY est nommé à la fonction d'inspecteur technique principal à l'Administration de la navigation aérienne, avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté grand-ducal du 1^{er} avril 2011, M. Marc BOSSELER est nommé à la fonction d'inspecteur technique à l'Administration de la navigation aérienne, avec effet au 1^{er} avril 2011.

Par arrêté grand-ducal du 10 juin 2011, M. Alain HERRMANN est nommé à la fonction d'ingénieur technicien principal à l'Administration de la navigation aérienne, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Armée. – Examen. – Il est porté à la connaissance des intéressés qu'un examen de promotion dans la carrière de l'artisan-fonctionnaire de l'armée aura lieu au mois de décembre 2011.

Centre des technologies de l'information de l'Etat. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, Monsieur Georges KNEIP a été nommé chargé d'études-informaticien. Par arrêté grand-ducal du 14 mai 2011, Monsieur Yves MAURER a été nommé chargé d'études-informaticien principal. Par arrêté grand-ducal du 17 juin 2011, Monsieur Fabrice KOCH a été nommé à la fonction de chargé d'études-informaticien principal. Par arrêté grand-ducal du 17 juin 2011, Monsieur Steve CALIGO a été nommé conseiller-informaticien adjoint. Par arrêté grand-ducal du 17 juin 2011, Monsieur Jean-Paul KASEL a été nommé conseiller-informaticien. Par arrêté grand-ducal du 22 juin 2011, Monsieur Serge POOS a été nommé inspecteur-informaticien. Par arrêté grand-ducal du 22 juin 2011, Monsieur Jean-Claude GUELF a été nommé inspecteur-informaticien principal. Par arrêté grand-ducal du 22 juin 2011, Monsieur Nico EVEN a été nommé inspecteur-informaticien principal premier en rang.

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(113^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 17 mai 2011 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice du 8 juin 2011 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

I) liste des experts:

– dans la branche médicale

Monsieur Antoine CHIDIAC, 31, rue Georges Joignet, F-27660 Bézu St Eloi
spécialité(s): Hématologie, Immunologie et Microbiologie

Monsieur Henry DIEDERICH, 51, avenue Pasteur, L-2311 LUXEMBOURG
spécialité(s): Dentiste

Madame Joëlle HAUPERT, 60, rue du X Septembre, L-4947 BASCHARAGE
spécialité(s): psychiatrie

Madame Caroline IVASCU, 14, rue du Bois, L-8813 BIGONVILLE
spécialité(s): Médecin du travail

Monsieur Jean-Marie SERWIER, 1, allée Marielle Goitschel, F-57970 YUTZ
spécialité(s): chirurgie du rachis
chirurgie orthopédique

– dans la branche psychologie

Madame Magali CHEVASSU, 2, rue de Chamrousse, F-38600 FONTAINE

spécialité(s): psychologie clinique et psychopathologie

Madame Alexandra DEPREZ, 13, rue d'Etche, L-1478 Luxembourg

spécialité(s): enfants et adolescents

– dans la branche bâtiment, génie civil et construction

Monsieur Carlos CORREIA, 88, rue Principale, L-4698 LASAUVAGE

Monsieur André DELHEZ, 72A, Foyr, B-4845 JALHAY

spécialité(s): égouttage

mécanique des sols

routes et autoroutes

Monsieur Gaël PIROU, 48, rue Berthe au grand pied, F-57100 THIONVILLE

– dans la branche comptabilité, fiscalité, économie, commerce et finances

Monsieur André WEIL, 79, rue de Bonnevoie, L-1260 Luxembourg

– dans la branche divers

Monsieur Dominique BUSONI, 8, Val de Kayl, F-57840 OTTANGE

spécialité(s): Ingénieur Informatique

Monsieur René HAMEN, 1A, Bleesbruck, L-9359 BETTENDORF

spécialité(s): électronique

électrotechnique et automatique

II) liste des traducteurs et interprètes:

Madame Maria-Kristina ENTLER, 55, bd. Jules Salentiny, L-2511 LUXEMBOURG

langue(s): tchèque

Madame Karine BARBOT, 45, rue de la Victoire, B-4350 LAMINE

langue(s): anglais

espagnol

néerlandais

Monsieur Settimio BIONDI, 18, rue Léandre Lacroix, L-1913 LUXEMBOURG

langue(s): anglais

italien

Madame Antia COLLAZO AGEITOS, 83, Parc d'Activités, L-8308 CAPELLEN

langue(s): anglais

espagnol

Monsieur Andrei-Paul CORESCU, 22, rue de Montmédy, L-2164 Luxembourg

langue(s): anglais

roumain

Madame Melinda STERN-CSATLOS, Geltorfstrasse, 30, D-53347 Alfter

langue(s): allemand

hongrois

Madame Sanda CUTURIC, 36, rue du Nord, L-7242 HELMSANGE

langue(s): allemand

Monsieur Valentina D'AMATO, 6, rue Léandre Lacroix, L-1913 LUXEMBOURG

langue(s): allemand

anglais

italien

Madame Viviane THUILLIER-DE SIMONE, 6A, rue des Bois, F-57970 YUTZ

langue(s): italien

Madame Audrey DETOLLENAERE, 38/2G, rue Michel Hamélius, B-6700 ARLON

langue(s): anglais

espagnol

Monsieur Belen GONGORA MARTINEZ, 83, Parc d'Activités, L-8308 CAPELLEN

langue(s): anglais

espagnol

Madame Vusala HUSEYNOVA, 31, rue Saint Vincent, L-4344 ESCH-SUR-ALZETTE

langue(s): anglais

azerbaïdjanais

russe

Madame Svetlana KIRDIACHKINA, 1-90, rue Rochambeau, F-57000 METZ

langue(s): russe

Madame Irina GRANGER-KUCHEEVA, 62A, rue Anatole France, L-1530 LUXEMBOURG

langue(s): russe

Madame Simone LEMAIRE, 6-11, rue des Echasseurs, B-5000 NAMUR

langue(s): anglais

Monsieur Frédéric LEROY, 52, rue Koerich, L-8437 STEINFORT

langue(s): allemand

anglais

néerlandais

Monsieur Juan de Dios NAVARRO URENA, 30, rue Pierre Maissonnet, L-2113 Luxembourg

langue(s): anglais, grec

espagnol, allemand

italien, portugais

néerlandais

Madame Jane RODRIGUEZ, 55, rue de Luxembourg, L-8077 BERTRANGE

langue(s): allemand

anglais

Madame Angela Maria SANZ MORETON, 92, rue Grünewald, L-1912 Luxembourg

langue(s): allemand

anglais

espagnol

Madame Elena BEAU-SAZONOVA, 24, rue Mozart, F-57100 THIONVILLE

langue(s): anglais

russe

Madame Christine SCHMIT, 55, rue de Wormeldange, L-6180 GONDERANGE

langue(s): luxembourgeois

Madame Vera STEINHAGEN, 51, rue des Romains, L-2444 Luxembourg

langue(s): anglais

Madame Malgorzata SZKUDLAREK, 42A, route d'Arlon, L-8008 Strassen

langue(s): anglais

polonais

Madame Kateryna TIMAKOVA, 2, rue André Chevalier, L-1357 Luxembourg

langue(s): anglais

russe

ukrainien

Madame Uliana SKINNER-TOPTYGINA, 28, route de Luxembourg, L-7240 BERELDANGE

langue(s): allemand

anglais

russe

Madame Anca TUDORASCU, 11, rue de la Gare, L-8302 CAPELLEN

langue(s): anglais

roumain

Madame Alfiya KERN-URAZAYEVA, 69, boulevard de la Pétrusse, L-2320 Luxembourg

langue(s): allemand

anglais

luxembourgeois

russe

Madame Nora WEIS, 22, rue des Carrefours, L-8124 BRIDEL

langue(s): allemand

italien

Madame Kirsty YOUNG, 83, Parc d'Activités, L-8308 CAPELLEN

langue(s): allemand

anglais

Experts, traducteurs et interprètes désignés en application de la loi du 7 juillet 1971 portant en matière répressive et administrative, institution d'experts, de traducteurs et d'interprètes et complétant les dispositions légales relatives à l'assermentation des experts, traducteurs et interprètes.

(114^e liste)

Suite à l'arrêté ministériel du 17 mai 2011 portant en matière répressive et administrative, désignation d'experts, de traducteurs et d'interprètes, les personnes suivantes ayant prêté serment devant la chambre civile de la Cour Supérieure de Justice en date du 12 juillet 2011 ont été inscrites sur la liste des experts, traducteurs et interprètes:

II) liste des traducteurs et interprètes:

Madame Johanna SCHEERLINCK, 83, Parc d'Activités, L-8308 Capellen

langue(s): anglais
 néerlandais

Formation des Adultes. – Nomination. – Par arrêté ministériel du 6 juillet 2011, Monsieur Carlo WELFRING, directeur, est nommé délégué à la formation des adultes à l'École de la 2^e chance, à partir de l'année scolaire 2011-2012.

Inspection générale des Finances. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 10 juillet 2011 Monsieur Raymond BAUSCH, employé de l'Etat auprès de l'Inspection générale des Finances, a été nommé inspecteur adjoint des finances à la même Inspection avec effet au 1^{er} octobre 2011.

Inspection générale de la sécurité sociale. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 7 juillet 2011, Monsieur Paul PAULY, chargé d'études principal auprès de l'Inspection générale de la sécurité sociale, a été nommé à la fonction d'inspecteur adjoint de la sécurité sociale auprès de la même institution avec effet au 1^{er} août 2011.

Ministère d'Etat. – Département des Cultes. – Agréation. – Par arrêté grand-ducal du 16 juillet 2011 Monseigneur Jean-Claude HOLLERICH a été agréé comme archevêque de Luxembourg.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Activité d'assistance parentale. – Agréments. – Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément est accordé pour une durée de 2 ans, soit jusqu'au 10 juillet 2013, à Madame Luzia CARVALHO FERREIRA-DOS SANTOS ALVES, domiciliée à 35, rue du Pont, L-9554 Wiltz, pour l'exercice de l'activité parentale à l'adresse 35, rue du Pont, L-9554 Wiltz.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 5 enfants.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 25 janvier 2011.

L'agrément est enregistré sous le numéro AP/704-2/2011.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément est accordé pour une durée de 5 ans, soit jusqu'au 10 juillet 2016, à Madame Carole REINERT, domiciliée à 10, am Wangert, L-7568 Mersch, pour l'exercice de l'activité parentale à l'adresse 10, am Wangert, L-7568 Mersch.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 4 enfants.

L'agrément est enregistré sous le numéro AP/802/2011.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément est accordé pour une durée de 5 ans, soit jusqu'au 10 juillet 2016, à Madame Josée FUNCK-CLOOS, domiciliée à 14, Kremesch Oicht, L-7473 Schoenfels, pour l'exercice de l'activité parentale à l'adresse 14, Kremesch Oicht, L-7473 Schoenfels.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 5 enfants.

L'agrément est enregistré sous le numéro AP/803/2011.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément est accordé pour une durée de 5 ans, soit jusqu'au 10 juillet 2016, à Madame Barbara Angela BERGER-HARTMANN, domiciliée à 10, rue de la Montagne, L-7460 Prettingen, pour l'exercice de l'activité parentale à l'adresse 10, rue de la Montagne, L-7460 Prettingen.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 3 enfants.

L'agrément est enregistré sous le numéro AP/804/2011.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Maisons relais pour enfants. – Agréments. – Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'organisme gestionnaire «Syndicat intercommunal école régionale de Harlange», ayant son siège à l'adresse L-9655 Harlange, 15, rue Fallize, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais - Ecole régionale de Harlange», L-9655 Harlange, 15, rue Fallize.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 035/7**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 214 places (avec compartimentage) dont 160 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005 concernant l'agrément à accorder aux gestionnaires des maisons relais pour enfants.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 23 juillet 2010, enregistré sous le numéro MR 035/6.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Hesperange, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-5886 Hesperange, 474, route de Thionville, pour l'extension temporaire de son service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Ecole primaire Hesperange», L-5827 Hesperange, rue Gaessel en vue de l'exercice des activités de vacances «Mini Hesper».

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 18 juillet 2011 et arrive à son terme le 29 juillet 2011. Il est enregistré sous le numéro **MR 041/4/vac./2**.

La capacité d'accueil maximale est fixée pendant cette période à 425 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 10 juin 2011, enregistré sous le numéro MR 041/4/vac..

Le présent arrêté ministériel complète l'arrêté ministériel du 9 décembre 2009, enregistré sous le numéro MR 041/4.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Beaufort, organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-6315 Beaufort, 9, rue de l'Eglise, pour l'exercice de l'activité «maison relais pour enfants» à l'adresse «Maison Relais Beaufort - cantine scolaire», L-6315 Beaufort, 6, rue de l'Auberge.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 136/5**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 48 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 29 juillet 2010, enregistré sous le numéro MR 136/4.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Walferdange, organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-7201 Walferdange, Place de la Mairie, pour l'extension temporaire de son service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Ecole de Bereldange», L-7241 Bereldange, 104, route de Luxembourg en vue de l'exercice des prédictes activités de vacances.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 18 juillet 2011 et arrive à son terme le 2 septembre 2011. Il est enregistré sous le numéro **MR 181/3/vac..**

La capacité d'accueil maximale est fixée pendant cette période à 180 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel complète l'arrêté ministériel du 30 avril 2010, enregistré sous le numéro MR 181/3.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'association sans but lucratif «Fluessweller Kannerkichen», organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-6926 Flaxweiler, 1, rue Berg, pour l'exercice de l'activité «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Fluessweller Kannerkichen», L-5433 Niederdonven, 60, rue des Romains.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 203/3**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 37 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 24 juillet 2009, enregistré sous le numéro MR 203/2.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Rédange/Attert, organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-8510 Rédange/Attert, 38, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Redange - Beiestack II», L-8509 Rédange/Attert, 2, rue de l'Hôpital.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 222/4**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 43 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 23 juillet 2010, enregistré sous le numéro MR 222/3.

Par arrêté ministériel du 15 juillet 2011 il a été constaté qu'arrive à son échéance le 15 juillet 2011 l'arrêté ministériel du 24 juillet 2009 (enregistré sous le numéro **MR 306/2**) accordant un agrément limité dans le temps jusqu'au 23 juillet 2011 à l'Administration communale de Larochette, organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-7626 Larochette, 33, Chemin J.-A. Zinnen, pour l'exercice de l'activité «maison relais pour enfants» à l'adresse «Auberge de Jeunesse», L-7622 Larochette, 45, rue Osterbour.

Par arrêté ministériel du 15 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Larochette, organisme gestionnaire, ayant son siège à l'adresse L-7626 Larochette, 33, Chemin J.-A. Zinnen, pour l'exercice de l'activité «maison relais pour enfants» à l'adresse «Maison Relais Larochette - Manoir de Roebé», L-7623 Larochette, 2A, rue du Pain.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 15 juillet 2011 et arrive à son terme le 14 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 307/3**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 78 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 24 juillet 2009, enregistré sous le numéro MR 307/2.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Mertert, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 1-3, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Mertert - Centre Culturel Mertert», L-6684 Mertert, rue du Parc.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 315/4**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 59 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 26 octobre 2009, enregistré sous le numéro MR 315/3.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Mertert, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 1-3, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Mertert - Spatzenascht», L-6614 Wasserbillig, 30, rue Bocksberg.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 320/3**.

La capacité d'accueil maximale pour les enfants âgés de 3 mois à 3 ans est fixée à 29 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

La capacité d'accueil maximale pour les enfants âgés de plus de 3 ans est fixée à 36 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 27 juillet 2010, enregistré sous le numéro MR 320/2.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Mertert, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 1-3, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Mertert - Schwesternen Haus», L-6684 Mertert, 8, rue du Parc.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 358/3**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 25 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 20 octobre 2009, enregistré sous le numéro MR 358/2.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Mertert, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 1-3, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Mertert - Papageieninsel», L-6635 Wasserbillig, 11, rue St-Martin.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 398/3**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 48 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Le présent arrêté ministériel remplace l'arrêté ministériel du 12 novembre 2010, enregistré sous le numéro MR 398/2.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Beckerich, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-8523 Beckerich, 6, Dikrecherstrooss, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Beckerich - Aalen Dillendapp», L-8521 Beckerich, 1, Suebelwee.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 443**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 39 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Par arrêté ministériel du 11 juillet 2011 un agrément limité dans le temps a été accordé à l'Administration communale de Merttert, organisme gestionnaire, ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 1-3, Grand-rue, pour le service «maison relais pour enfants», à l'adresse «Maison Relais Merttert - bâtiment précoce», L-6684 Merttert, 3, rue du Parc.

L'agrément, qui est accordé pour une durée limitée, prend effet le 11 juillet 2011 et arrive à son terme le 10 juillet 2013. Il est enregistré sous le numéro **MR 444**.

La capacité d'accueil maximale est fixée à 37 places en vertu des dispositions de l'article 19 du règlement grand-ducal modifié du 20 juillet 2005.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Services pour personnes âgées. – Agrément. – Par arrêté ministériel du 21 juin 2011, un agrément limité dans le temps pour une durée d'un an est accordé à l'organisme gestionnaire «Muselheem a.s.b.l.», ayant son siège social à 12, rue Saint-Martin, L-6635 Wasserbillig, pour l'exercice de l'activité de «logement encadré» à l'adresse: 81-88, Esplanade de la Moselle, L-6637 Merttert-Wasserbillig.

L'agrément limité dans le temps est enregistré sous le numéro PA/11/03/026.

Ministère de la Famille et de l'Intégration. – Structures d'accueil sans hébergement pour enfants. – Agréments. – Par arrêté ministériel du 28 mars 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Meng Famille S.à r.l.» ayant son siège à L-8140 Bridel, 96 route de Luxembourg, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-3895 Foetz, 6 rue des Artisans.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04892011.

Par arrêté ministériel du 2 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Villa Kunterbunt S.à r.l.» ayant son siège à L-6190 Gonderange, 9, rue Anne Frank, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-8285 Kehlen, 2 rue de Brameschhof.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04902011.

Par arrêté ministériel du 2 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société anonyme «Spillkëscht S.A.» ayant son siège à L-4994 Schouweiler, 131 route de Longwy, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-4994 Schouweiler, 131 route de Longwy.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04912011.

Par arrêté ministériel du 4 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société anonyme «M.I.D. SERVICES s.a.» ayant son siège à Luxembourg, 57 rue du Kirchberg, pour l'exercice des activités «crèche» et «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: L-1126 Luxembourg, 14 rue d'Amsterdam.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04702010.

Par arrêté ministériel du 13 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Les P'tites Fripouilles S.à r.l.» ayant son siège à L-7217 Bereldange, 117 rue de Bridel, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-7217 Bereldange, 117 rue de Bridel.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04932011.

Par arrêté ministériel du 13 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «A.F.P. S.à r.l.» ayant son siège à L-3360 Leudelange, 14 rue de Luxembourg, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-3367 Leudelange, 15 rue des Roses.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04922011.

Par arrêté ministériel du 13 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société anonyme «Mes Copains et Moi S.A.» ayant son siège à L-3281 Bettembourg, 2 rue Robert Schuman, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-4642 Differdange, 26 rue Pasteur.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04942011.

Par arrêté ministériel du 27 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «LPL S.à r.l.» ayant son siège à L-5887 Hesperange, 413 route de Thionville, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-5889 Fentange, 7 rue René Thull.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04962011.

Par arrêté ministériel du 27 mai 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Villa Wichtel S.à r.l.» ayant son siège à L-6182 Gonderange, 6B rue de Luxembourg pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-3542 Dudelange, 179 rue du Parc.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04952011.

Par arrêté ministériel du 1^{er} juin 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «CSC S.à r.l.» ayant son siège à L-8081 Bertrange, 121 route de Mamer, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-8080 Bertrange, 75 route de Longwy.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04972011.

Par arrêté ministériel du 1^{er} juin 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société anonyme «People and Baby Luxembourg S.A.» ayant son siège à L-2560 Luxembourg, 121 route de Mamer, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-2560 Luxembourg, 6-8, rue de Strasbourg.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04982011.

Par arrêté ministériel du 16 juin 2011, l'agrément définitif a été accordé à l'association sans but lucratif «Hëllef a Stäip Doheem» ayant son siège à Mondercange, pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: L-3917 Mondercange, 5 rue de l'Eglise.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 05002011.

L'agrément enregistré sous le numéro FJ 04682010 accordé en date du 14 septembre 2010 prend fin au 15 juin 2011.

Par arrêté ministériel du 17 juin 2011, l'agrément a été accordé à la société à responsabilité limitée «Ribambelle 9 s.à r.l.» ayant son siège à L-8011 Strassen, 257 route d'Arlon, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-5811 Fentange, 106 rue de Bettembourg.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04992011.

Par arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «CSC S.à r.l.» ayant son siège à L-8081 Bertrange, 121 rue de Mamer, pour l'exercice de l'activité «garderie» à l'adresse suivante: L-8060 Bertrange, 80, route de Longwy.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 05022011.

Par arrêté ministériel du 20 juin 2011, l'agrément limité dans le temps a été accordé à la société à responsabilité limitée «Crèche Enchantée S.à r.l.» ayant son siège à L-4757 Pétange, 33 rue Marie-Adelaïde, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-4755 Pétange, 21 rue de Linger.

Etant donné que l'aménagement de l'aire de jeu extérieure n'a pas encore pu être réalisé, l'agrément est accordé jusqu'au 19 juin 2012.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 05012011.

Par arrêté ministériel du 29 juin 2011, l'agrément définitif a été accordé à la société à responsabilité limitée «Les Mini-pousses S.à r.l.» ayant son siège à L-5410 BEYREN, 17 rue de l'Eglise, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-5410 BEYREN, 17 rue de l'Eglise.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 05032011.

Par arrêté ministériel du 29 juin 2011, l'agrément enregistré sous le numéro FJ 03342005, accordé en date du 7 octobre 2005 à la société à responsabilité limitée «Kannergaertchen» est annulé avec effet au 1^{er} juillet 2011.

Par arrêté ministériel du 30 juin 2011, l'agrément FJ 04752010 accordé à la société à responsabilité limitée «Ribambelle 9 s.à r.l.» ayant son siège à L-8011 Strassen, 257 route d'Arlon, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-3832 Schifflange, 38 rue Pierre Dupong, est annulé avec effet au 2 juillet 2011.

Par arrêté ministériel du 4 juillet 2011, l'agrément a été accordé à la société à responsabilité limitée «Doudou & Compagnie s.à r.l.» ayant son siège à L-3832 Schifflange, 38 rue Pierre Dupong, pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-3832 Schifflange, 38 rue Pierre Dupong.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 05042011.

Par arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2011, l'agrément limité dans le temps a été accordé jusqu'au 30 juin 2012 à la société à responsabilité limitée «PiKi s.à r.l.» ayant son siège à L-6917 Roodt-Syre, Lotissement «Am Grund», pour l'exercice de l'activité «crèche» à l'adresse suivante: L-6832 Betzdorf, 12 rue d'Olingen.

Etant donné que l'aménagement de l'aire de jeu extérieure n'a pas encore pu être réalisé, l'agrément est accordé jusqu'au 30 juin 2012.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04372010.

Par arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2011, l'agrément illimité a été accordé à la société à responsabilité limitée «Kids'ville s.à r.l.» ayant son siège à L-1221 Luxembourg, 57 rue de Beggen, pour l'exercice des activités «crèche» et «foyer de jour pour enfants» à l'adresse suivante: L-1221 Luxembourg, 57 rue de Beggen.

L'agrément a été enregistré sous le numéro FJ 04762010.

Santé. – Concession de pharmacie. – Par arrêté ministériel du 1^{er} juin 2011, Madame Evelyne TANSON épouse SCHON, pharmacienne, née le 27 avril 1958, a été autorisée à exploiter la concession de pharmacie vacante à Dudelange, 92, avenue Grande-Duchesse Charlotte à partir du 14 juin 2011.
